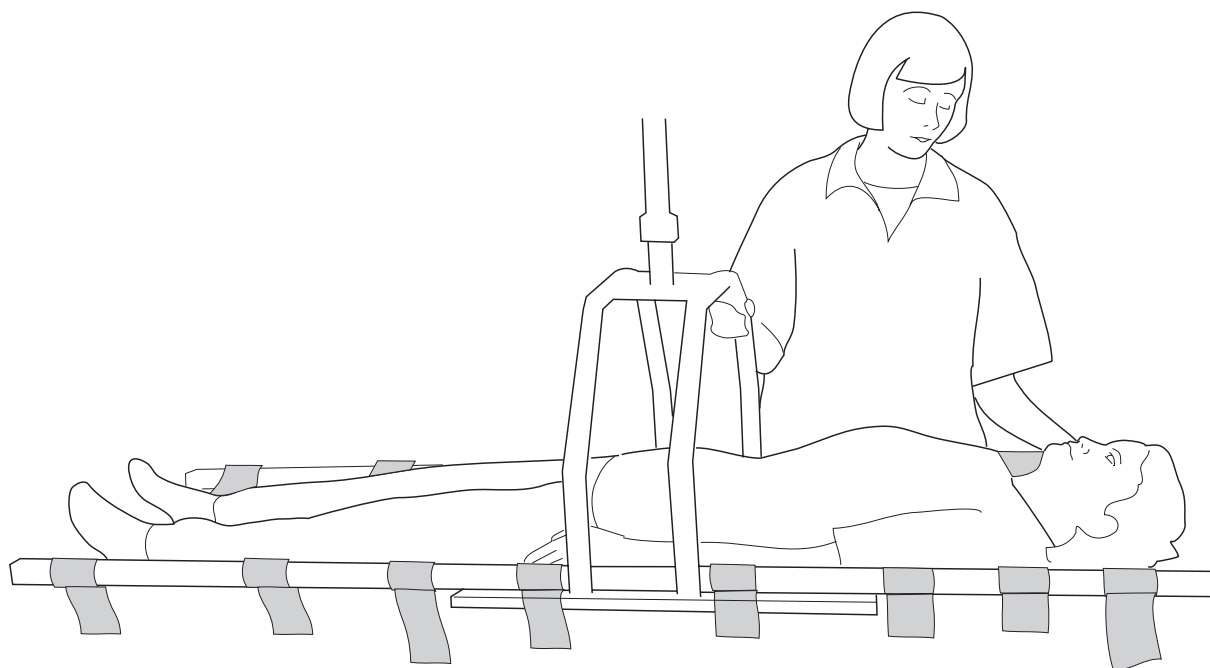


## Accessorio

## Istruzioni per l'uso

LikoStretch Mod 600 IC, largo Art. n. 3156065B



## Descrizione del prodotto

L'accessorio LikoStretch Mod 600 IC dotato di fasce 600 IC è progettato per il sollevamento orizzontale e il trasferimento in situazioni di sollevamento particolarmente impegnative. Le fasce vengono comodamente collocate sotto il paziente, senza dover girare o ruotare il paziente.

L'accessorio LikoStretch Mod 600 IC si può utilizzare in combinazione con: sollevatore a soffitto LikoGuard™, sollevatore a soffitto Likorall™, sollevatore a soffitto Multirall™, sollevatore mobile Viking™ L, sollevatore mobile Viking™ XL e sollevatore mobile Golvo™.

*Nel presente documento verranno definiti "pazienti" le persone sollevate e "operatori" le persone che le aiutano.*



### **IMPORTANTE!**













Il sollevamento e il trasferimento di un paziente comportano sempre un certo livello di rischio. Leggere le istruzioni per l'uso del sollevatore e degli accessori di sollevamento del paziente prima dell'uso. È importante comprendere appieno il contenuto delle Istruzioni per l'uso. L'apparecchiatura deve essere utilizzata esclusivamente da personale addestrato. Accertarsi che gli accessori di sollevamento siano adatti al sollevatore in uso. Durante l'uso, procedere con la massima cura e prudenza. L'operatore è sempre responsabile della sicurezza del paziente. L'operatore deve essere in grado di valutare la capacità del paziente di affrontare il sollevamento. In caso di dubbi, contattare il produttore o il fornitore.

# Sommario

Descrizione dei simboli .....	3
Avvertenze di sicurezza .....	4
Definizioni.....	4
Dati tecnici.....	4
Carico massimo .....	5
Accessori di sollevamento raccomandati .....	5
Assemblaggio .....	6
Sollevamento con fasce.....	7
Regolazione del centro di gravità durante il sollevamento con fasce LiftStrap .....	9
Cura e manutenzione .....	10

## Descrizione dei simboli

È possibile trovare i seguenti simboli in questo documento e/o sul prodotto.

Simbolo	Descrizione
	Avvertenza: questa situazione necessita di un livello maggiore di cura e attenzione.
	Leggere le istruzioni per l'uso prima dell'uso
	Questo prodotto è conforme alle direttive EC.
	Produttore
	Data di produzione.
	Attenzione: consultare le istruzioni per l'uso
	Per ulteriori informazioni consultare le istruzioni per l'uso
	Identificatore del prodotto
	Numero di serie
	Dispositivo medico
	Riciclaggio
	Codice a barre Data Matrix GS1 che può contenere le seguenti informazioni (01) Global Trade Item Number (11) Data di produzione (21) Numero di serie

## Avvertenze di sicurezza

### ⚠ Prima del sollevamento, tenere presente i seguenti punti:

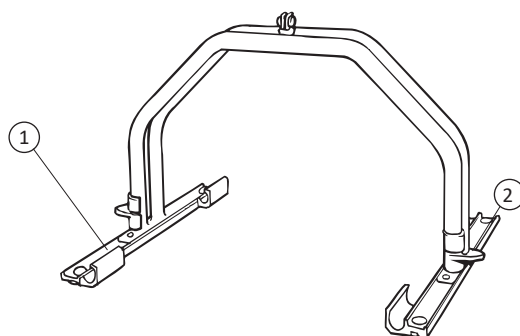
- Assicurarsi che l'accessorio di sollevamento sia correttamente collegato al sollevatore.
- È consigliabile la presenza di almeno due operatori durante il sollevamento con l'accessorio LikoStretch™ Mod 600 IC.
- Programmare l'operazione di sollevamento per fare in modo che si svolga nel modo più corretto e sicuro possibile.
- Prima di sollevare il paziente dalla superficie sottostante, ma dopo aver esteso completamente le fasce, accertarsi che queste siano correttamente agganciate alla barella.
- Accertarsi che le rotelle di letti, barelle, ecc. siano bloccate durante l'operazione di sollevamento/trasferimento. Tuttavia, le rotelle del sollevatore mobile devono essere sbloccate se il sollevatore viene utilizzato con la barella.
- Poiché l'accessorio LikoStretch Mod 600 IC è dotato di fasce di sollevamento autobloccanti, il paziente deve essere completamente adagiato su una superficie solida prima di allentare le fasce.

### ⚠ Non lasciare mai un paziente da solo durante un sollevamento.

### ⚠ La barella non deve essere modificata in nessun caso. In caso di domande, rivolgersi a Hill-Rom.

CE Dispositivo medico di classe I

## Definizioni



1. Binario del sollevatore
2. Chiusura di sicurezza

Un sistema di sollevamento completo richiede i seguenti accessori: binari laterali, fasce.  
Vedere Accessori di sollevamento raccomandati a pagina 5.

## Dati tecnici

**Carico massimo:** 250 kg  
**Larghezza:** 80 cm

## Carico Massimo

Carichi massimi diversi possono essere applicati a prodotti diversi sul sistema di sollevamento assemblato: sollevatore, bilancino, imbragatura e qualsiasi altro accessorio utilizzato. Per il sistema di sollevamento assemblato, il carico massimo corrisponde sempre al valore di carico massimo più basso per uno qualsiasi dei componenti. Ad esempio: accessorio LikoStretch™ Mod 600 IC, con carico massimo di 250 kg. In combinazione con il Quick-release Hook Universal, che ha un carico massimo di 300 kg, e un sollevatore a soffitto Likorall™, che ha un carico massimo di 200 kg, il carico massimo applicabile del sistema di sollevamento assemblato è 200 kg.

Osservare le demarcazioni sul sollevatore e sui relativi accessori di sollevamento oppure contattare il rappresentante Hill-Rom in caso di dubbi.

## Accessori di sollevamento raccomandati

### Binari laterali 600 (coppia)

Da combinare con le fasce.

Max. 250 kg

Art. n. 3166506



### Fasce Mod 600 IC, 8 pezzi/set

Poliestere.

Max. 250 kg indipendentemente dal numero di passanti (6-8 pezzi) utilizzati

Art. n. 3684001



### Spatola per fasce barella 600 IC

Consente un posizionamento facile e pratico delle fasce

Art. n. 3684002

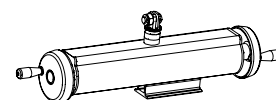


### Livellatore

Accessorio consigliato per la regolazione del centro di gravità durante il sollevamento.

Max. 300 kg

Art. n. 3156200

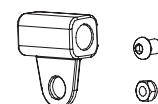


### Kit fisso 4

Compatibile con l'accessorio LikoStretch Mod 600 IC in combinazione con il sollevatore a soffitto LikoGuard™ TL, XL.

**NOTA: deve essere montato dal personale autorizzato da Hill-Rom.**

Art. n. 3308860

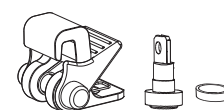


### Quick-release Hook TDM

Il Quick-release Hook TDM di Liko fa parte di un sistema che consente di sostituire in modo rapido e semplice gli accessori di sollevamento sui sollevatori mobili e fissi di Liko.

Max. 300 kg

Art. n. 3156502



Contattare il rappresentante Hill-Rom per ulteriori informazioni.

### Adattatore 12 mm

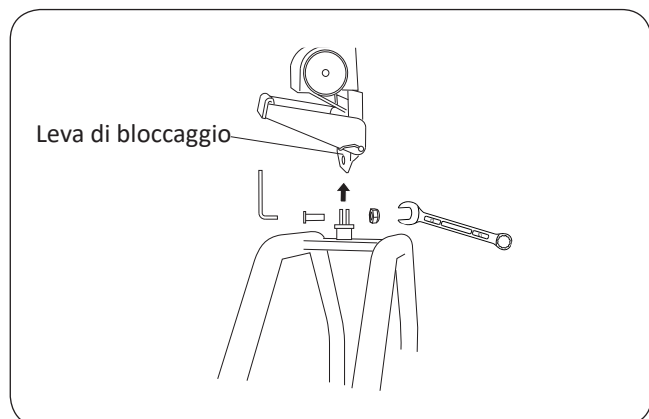
Max. 300 kg

Art. n. 2016504



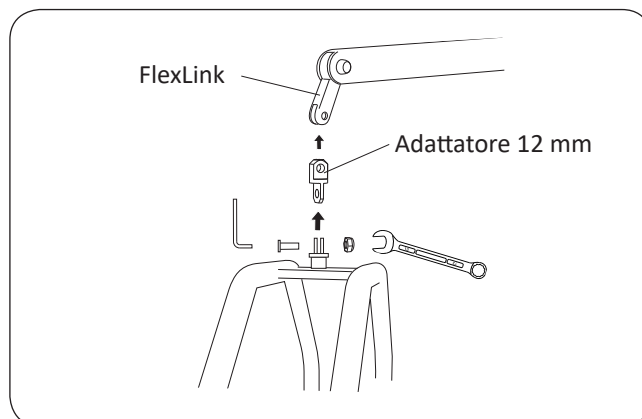
## Assemblaggio

### Assemblaggio fisso



#### Sollevatore a soffitto Likorall™ 242 (non R2R) e sollevatore mobile Golvo™

L'accessorio LikoStretch Mod 600 IC si monta direttamente nella leva di bloccaggio del sollevatore utilizzando viti e dadi M10x25. Utensili consigliati: chiave Allen da 6 mm e chiave con estremità chiusa da 17 mm.

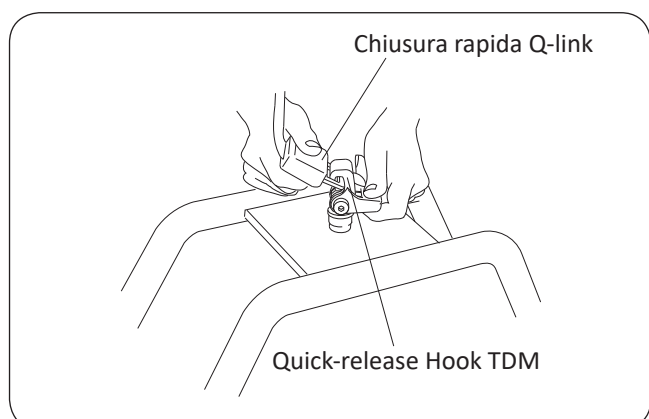


#### Sollevatore mobile Viking™ L, sollevatore mobile Viking™ XL

L'accessorio LikoStretch Mod 600 IC si assembla con l'adattatore da 12 mm (vedere a pagina 6) utilizzando dadi e viti M10x25.

Utensili consigliati: chiave Allen da 6 mm e chiave con estremità chiusa da 17 mm.

### Assemblaggio con Quick-release Hook



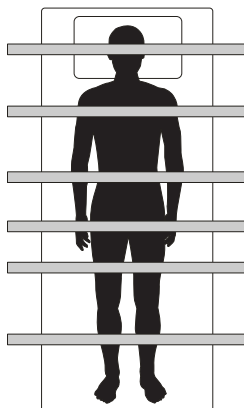
L'accessorio LikoStretch Mod 600 IC può essere dotato di Quick-release Hook TDM (vedere a pagina 5) per consentire un assemblaggio rapido e lineare nel sollevatore senza utensili.

Il sollevatore deve essere dotato del dispositivo di fissaggio rapido Q-link compatibile per Quick-release Hook TDM. Alcuni sollevatori della gamma di prodotti Liko (sollevatore a soffitto Multirall, sollevatore a soffitto Likorall R2R) ne sono dotati come caratteristica standard, mentre altri sollevatori pensati per l'uso con l'accessorio LikoStretch Mod 600 IC possono prevedere la dotazione solo opzionale della chiusura rapida Q-link.

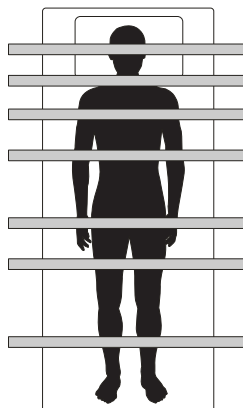
## Sollevamento con passanti

Posizionare le fasce per il trasporto sotto il corpo nei punti desiderati; il numero di fasce necessarie deve essere determinato dal personale infermieristico responsabile da caso a caso (vedere le alternative di seguito). Per motivi di sicurezza, l'accessorio LikoStretch Mod 600 IC è progettato in modo che le fasce si blocchino automaticamente quando viene applicato un carico alle fasce fissate correttamente. Pertanto, prima di poter allentare e spostare le fasce, è necessario adagiare il paziente sul letto.

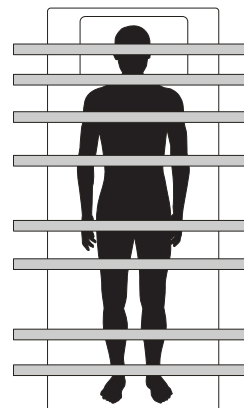
6 passanti



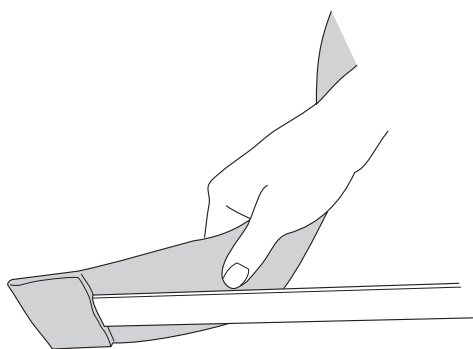
7 passanti



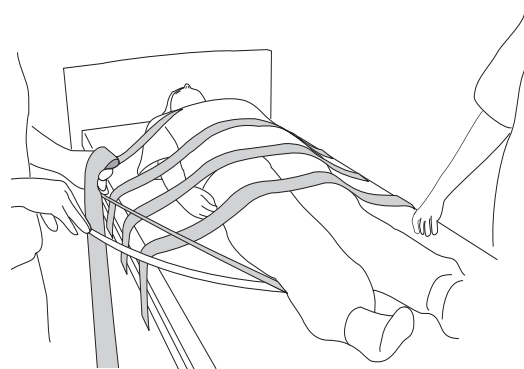
8 passanti



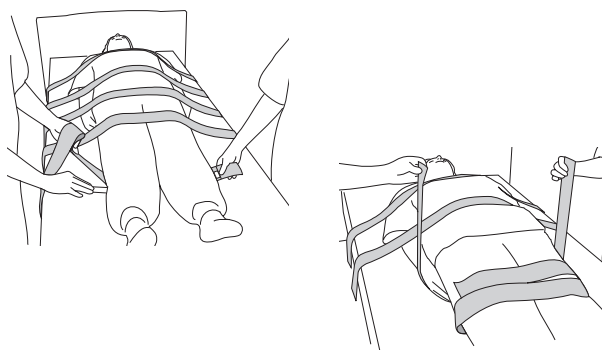
Iniziare aprendo i passanti nelle posizioni del corpo in cui i passanti dovranno sollevare.



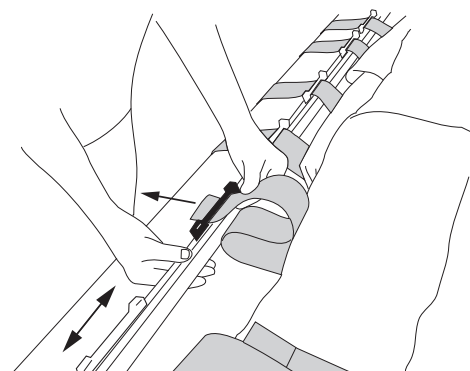
Inserire la spatola nella piccola tasca della fascia. Ruotare la fascia in modo che la tasca sia rivolta verso il basso. Il posizionamento delle fasce è molto più semplice se la superficie d'appoggio o il lenzuolo del letto è teso e uniforme.



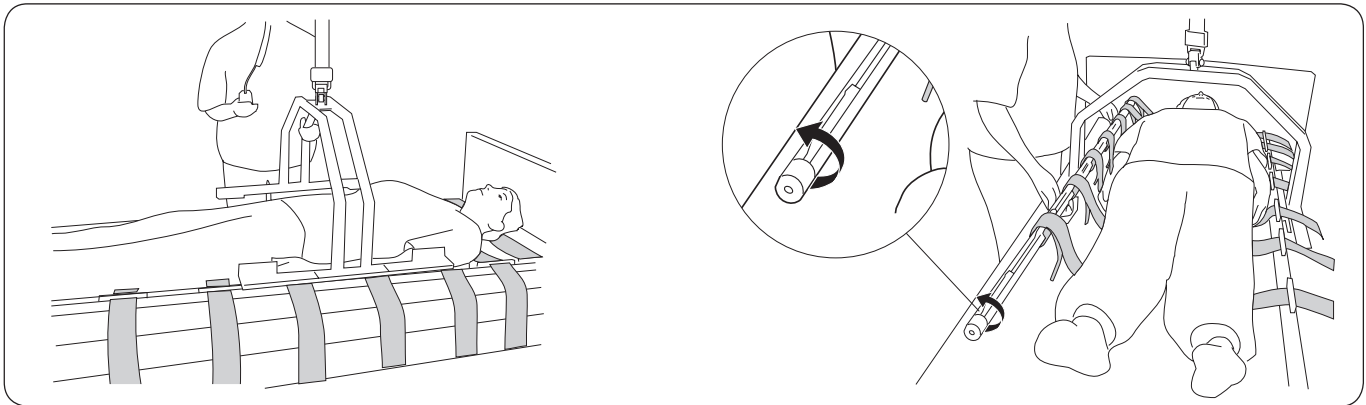
Posizionare le fasce sotto il paziente utilizzando la spatola. Posizionare la fascia a circa 40° dal letto e spingere con cura la spatola diagonalmente verso il basso e verso l'interno.



Afferrare la fascia sul lato opposto ed estrarla in modo che abbia una lunghezza uguale su entrambi i lati. Una volta posizionata ciascuna fascia, disporre le estremità di ogni fascia sulla parte superiore del paziente.

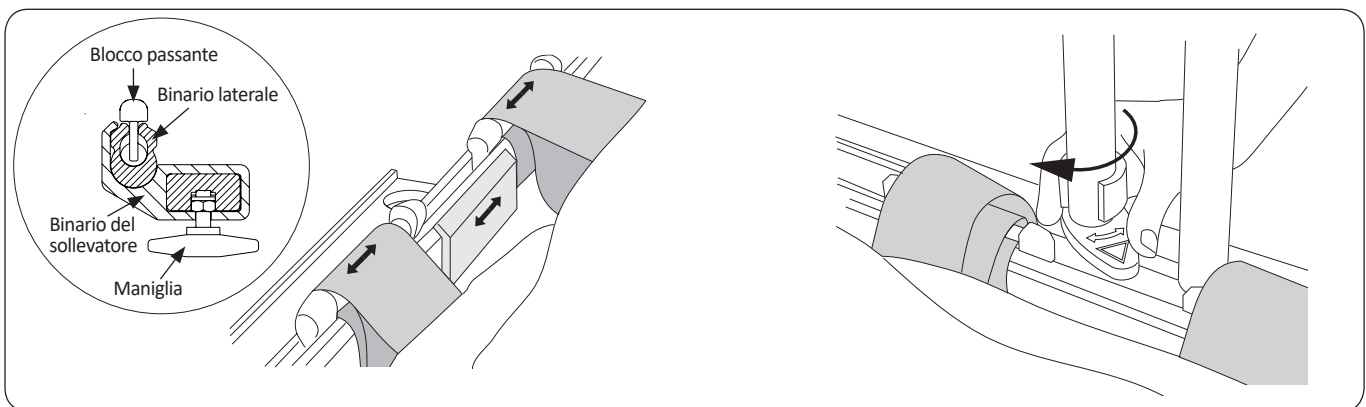


Posizionare i binari laterali ai lati del paziente e far passare le fasce attraverso gli appositi blocchi, come illustrato. **NOTA: iniziare sempre facendo passare prima le fasce dall'estremità della testa e procedere quindi verso il basso.** I blocchi delle fasce possono scorrere lateralmente in modo da allinearsi alla posizione delle fasce.



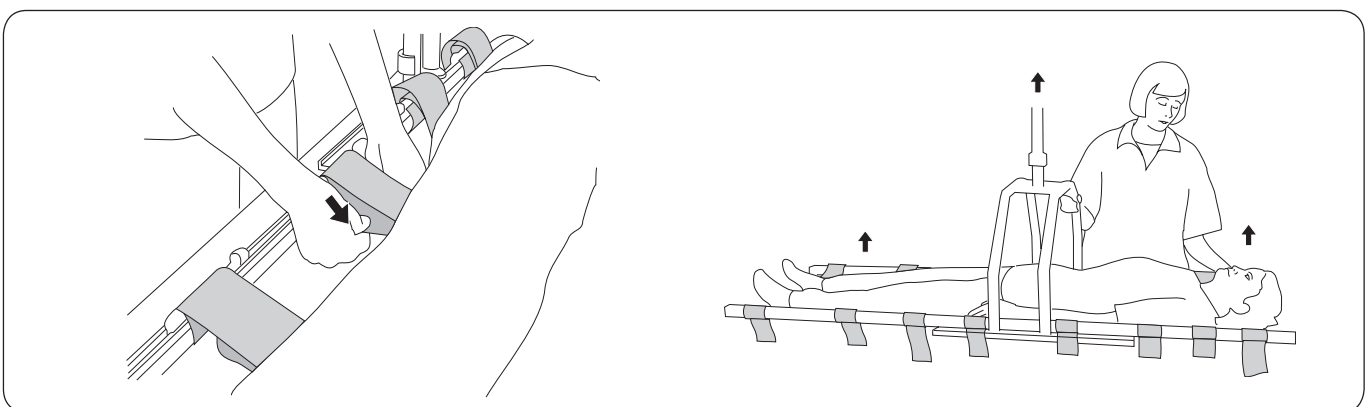
Abbassare la barella sul letto direttamente sul centro di gravità del paziente, in genere appena sotto l'ombelico.

Tirare il binario laterale verso di sé. Quindi, ruotare il binario laterale di un giro intero (360°), come mostrato nell'illustrazione. **NOTA: le estremità delle fasce si trovano quindi sotto le fasce.**



Posizionare i binari laterali nel binario del sollevatore della barella, in modo che si blocchino in posizione. Accertarsi che le fasce non restino impigliate tra il binario del sollevatore e il binario laterale; in tal caso, regolare il binario del sollevatore con la maniglia sul lato sottostante oppure riposizionare la fascia.

Ruotare la chiusura di sicurezza rossa di 180° sul binario laterale (è opportuno notare che anche una rotazione parziale, ovvero inferiore a 180°, impedirà al binario laterale di sganciarsi accidentalmente).



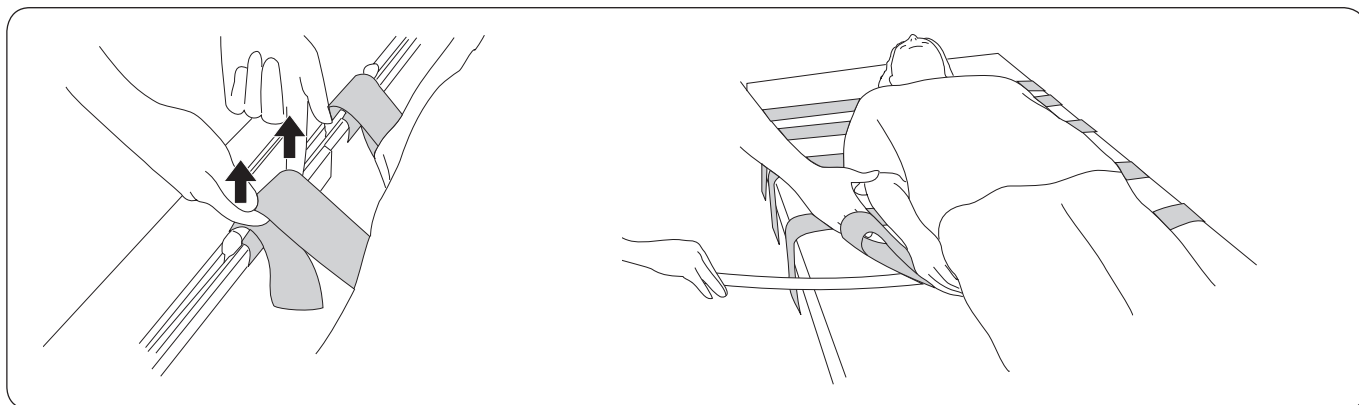
Stringere ciascuna fascia tirandone l'estremità verso l'interno, leggermente verso il basso in direzione del paziente, come mostrato nell'illustrazione.

Il sollevamento può iniziare. Verificare che il paziente sia sospeso nella posizione desiderata, ovvero orizzontalmente o normalmente con la testa leggermente più in alto. *Vedere Regolazione del centro di gravità durante il sollevamento con le fasce a pagina 9.*





Una volta completato il sollevamento, rimuovere le fasce come illustrato nella descrizione riportata di seguito.

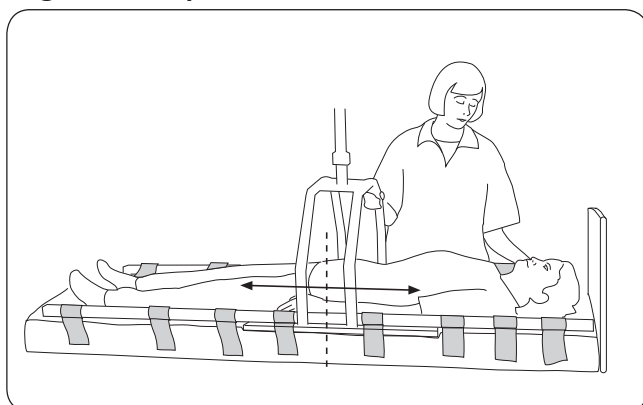


Adagiare il paziente su una superficie solida. Allentare le fasce sollevandole, come mostrato nella figura. Una volta allentate tutte le fasce, è possibile sganciare e rimuovere il binario laterale. Ruotare all'indietro la chiusura di sicurezza, in modo che si trovi a un angolo di 90° rispetto al binario del sollevatore.

Rimuovere le fasce spostandole con attenzione sotto il paziente con l'ausilio della spatola. Per ridurre l'attrito, spingere le estremità delle fasce sotto le fasce stesse. In alternativa, estrarre delicatamente le cinghie da sotto il paziente senza utilizzare la spatola.

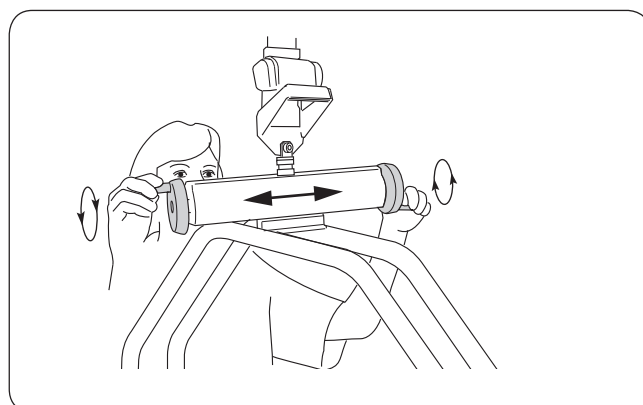
## Regolazione del centro di gravità durante il sollevamento con le fasce

### Regolando la posizione della barella



Se il paziente non è bilanciato durante il sollevamento, regolare la posizione adagiando il paziente su una superficie solida in modo da scaricare il peso dalle cinghie. In questa posizione i binari laterali si possono spostare lungo il binario del sollevatore della barella fino a ottenere un equilibrio corretto.

### Con l'accessorio di sollevamento Livellatore



Con il livellatore (vedere a pagina 5) il centro di gravità può essere facilmente regolato mentre il paziente è sollevato, ruotando le manopole sul livellatore.

## Cura e manutenzione

Per garantire un funzionamento corretto, occorre controllare alcuni dettagli prima di ogni utilizzo:

- ispezionare la barella e gli accessori di sollevamento per controllare che non siano danneggiati esternamente
- verificare che i ganci di sicurezza siano funzionanti.

Se necessario, pulire la barella con un panno umido, usando acqua calda o disinfettanti.

**NOTA: non utilizzare detergenti che contengano fenoli o cloro che potrebbero danneggiare il materiale in alluminio e plastica.**

**⚠ Non esporre la barella ad acqua corrente.**

### Manutenzione

Effettuare un'ispezione periodica della barella almeno una volta all'anno.

**⚠** L'ispezione periodica deve essere eseguita da personale autorizzato da Hill-Rom.

**⚠** Non eseguire operazioni di manutenzione quando il paziente si trova sulla barella.

### Contratto di manutenzione

Hill-Rom offre l'opportunità di stipulare contratti per la manutenzione e l'ispezione regolare dei prodotti Liko.

### Durata stimata

Il prodotto ha una durata stimata di 10 anni se usato, sottoposto a manutenzione e ispezione periodica in conformità con le istruzioni Liko.

### Istruzioni di riciclaggio

La barella deve essere riciclata come rifiuto metallico.

Hill-Rom valuta e fornisce indicazioni agli utenti in merito alla manipolazione e allo smaltimento sicuri dei propri dispositivi per contribuire alla prevenzione delle lesioni inclusi, a titolo esemplificativo ma non esaustivo, tagli, forature della pelle, abrasioni, nonché in merito alla pulizia e alla disinfezione necessarie del dispositivo medico dopo l'uso e prima dello smaltimento. I clienti devono attenersi a tutte le leggi e normative federali, statali, regionali e/o locali in materia di smaltimento sicuro di dispositivi e accessori medicali.

In caso di dubbi, l'utente del dispositivo dovrà prima contattare l'assistenza tecnica Hill-Rom per indicazioni sui protocolli di smaltimento sicuri.

### Modifiche sui prodotti

I prodotti Liko sono in continuo sviluppo e questo è il motivo per cui ci riserviamo il diritto di apportare modifiche al prodotto senza preavviso. Contattare il rappresentante Hill-Rom per consigli e informazioni sugli aggiornamenti dei prodotti.

### Design and Quality by Liko in Sweden

Liko ha ottenuto la certificazione qualitativa ISO 9001 e la certificazione qualitativa del settore dei dispositivi medici ISO 13485. Liko ha anche ottenuto la certificazione ambientale ISO 14001.

### Avviso per gli utenti e/o i pazienti nell'UE

Qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione al dispositivo deve essere segnalato al produttore e all'autorità competente dello Stato membro in cui risiede l'utente e/o il paziente.



[www.hillrom.com](http://www.hillrom.com)

Liko AB  
Nedre vägen 100  
975 92 Luleå, Sweden  
+46 (0)920 474700

Liko AB is a subsidiary of Hill-Rom Holdings Inc.

Enhancing outcomes for  
patients and their caregivers:

**Hill-Rom**